

# SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN SOPIMUSSARJA

Julkaistu Helsingissä 29 päivänä toukokuuta 2018

---

**36/2018**

(Suomen säädöskokoelman n:o 393/2018)

## **Valtioneuvoston asetus**

### **Pietarissa sijaitsevien tilojen myynnistä Suomen tasavallan hallitukselle Venäjän kanssa tehdystä sopimuksesta**

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti säädetään:

#### 1 §

Pietarissa sijaitsevien tilojen myynnistä Suomen tasavallan hallitukselle Suomen tasavallan hallituksen ja Venäjän federaation hallituksen välillä Moskovassa 4 päivänä heinäkuuta 2017 tehty sopimus on voimassa 12 päivästä huhtikuuta 2018 lukien niin kuin siitä on sovittu.

Tasavallan presidentti on hyväksynyt sopimuksen 2 päivänä maaliskuuta 2018. Hyväksymistä koskevat nootit on vaihdettu 12 päivänä maaliskuuta 2018.

#### 2 §

Sopimuksen määräykset ovat asetuksena voimassa.

#### 3 §

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä toukokuuta 2018.

Helsingissä 24 päivänä toukokuuta 2018

Pääministeri Juha Sipilä

Lainsäädäntöneuvos Heidi Kaila

(Sopimuksen liitteet ovat nähtävänä ja saatavana valtioneuvoston kanslian verkkosivuilla osoitteessa [www.vnk.fi](http://www.vnk.fi) sekä valtioneuvoston kansliassa, joka antaa niistä myös tietoja suomeksi ja ruotsiksi.)

**Sopimus  
Suomen tasavallan hallituksen ja  
Venäjän federaation hallituksen välillä  
Pietarissa sijaitsevien tilojen myynnistä  
Suomen tasavallan hallitukselle**

Suomen tasavallan hallitus ja Venäjän federaation hallitus, jäljempänä osapuolet,

jotka haluavat lujittaa ja edelleen kehittää maidensa välistä vuorovaikutusta kulttuurin, elinkeinoelämän ja koulutuksen alalla,

jotka ottavat huomioon hyvän naapurisuuden ja luottamuksen perinteet maidensa välisissä suhteissa,

ovat sopineet seuraavasta:

**1 artikla**

Venäläinen osapuoli myy suomalaiselle osapuolelle tämän sopimuksen erottamattomana osana olevan Liitteen nro 1 mukaiset tilat, kokonaispinta-alaltaan 4 515,3 m<sup>2</sup> alueellista merkitystä omaavassa kulttuuriperintökohteessa ("Talo, jossa vuosina 1890–1918 asui taloustieteilijä N. F. Danielsson", vuodelta 1847, arkkitehti G. A. Bosse), joka sijaitsee osoitteessa Bolšaja Konjušennaja ulitsa 4-6-8 A, Pietari (jatkossa Tilat). Kaupan kokonaishinta on 508 100 000 ruplaa. Suomalainen osapuoli ostaa Tilat ja maksaa kauppahinnan kertasuorituksena venäläiselle osapuolelle.

Tilojen sijaintikaavio on esitetty Liitteessä nro 2, joka on erottamaton osa tätä sopimusta.

**2 artikla**

Osapuolten valtuutetut elimet tämän sopimuksen toteuttamiseksi ovat:

Venäjän puolelta – Federaation valtion omaisuuden hallintovirasto (Федеральное агентство по управлению государственным имуществом);

Suomen puolelta – Valtion erityistehtäväyhtiö Governia Oy.

### **3 artikla**

Tämän sopimuksen toteuttamiseksi osapuolten valtuutetut elimet tekevät Tilojen kauppakirjan 20 (kahdenkymmenen) päivän kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta tämän sopimuksen 1 artiklassa mainittuun Tilojen hintaan Venäjän federaation lainsäädännön mukaisesti siten, että suomalainen osapuoli allekirjoittaa ensin sopimukset sopimuksen erottamattomana osana olevassa liitteessä nro 3 osoitettujen tonttien vuokraamisesta 49 vuodeksi.

Suomalainen osapuoli kattaa kulut, jotka liittyvät suomalaisen osapuolen Tiloihin kohdistuvan omistusoikeuden valtiolliseen rekisteröintiin.

### **4 artikla**

Tämän sopimuksen 3 artiklan toimenpiteiden toteuttamisen tuloksena suomalainen osapuoli on velvollinen Venäjän federaation kansojen kulttuuriperintökohteiden (historiallisten ja kulttuurillisten muistomerkkien) säilyttämistä, käyttöä ja suojelua koskevan lainsäädännön mukaisesti toteuttamaan Tilojen suhteen vaatimukset alueellista merkitystä omaavan kulttuuriperintökohteen ”Talon, jossa taloustieteilijä N. F. Danielsson asui vuosina 1890–1918” suojelemisesta, ylläpitämisestä, käytöstä ja saavutettavuudesta.

### **5 artikla**

Mikäli suomalainen osapuoli myy Tilat, on venäläisellä osapuolella etuoikeus niiden hankintaan. Tilojen myyminen kolmannelle taholle on mahdollista, jos venäläinen osapuoli luopuu etuoikeudestaan ostaa Tilat kolmannelle taholle tarjotuilla ehdoilla.

**6 artikla**

Osapuolten väliset riidat ja erimielisyydet tämän sopimuksen määräysten täytäntöönpanosta ja (tai) tulkinnasta ratkaistaan osapuolten välisissä neuvotteluissa.

**7 artikla**

Osapuolet ilmoittavat toisilleen diplomaattiteitse, kun tämän sopimuksen voimaantulon edellyttämät kansalliset toimenpiteet on toteutettu.

Sopimus tulee voimaan 30 (kolmenkymmenen) päivän kuluttua jälkimmäisen ilmoituksen vastaanottopäivästä.

Tehty Moskovassa 4 päivänä heinäkuuta 2017 kahtena kappaleena suomen ja venäjän kielellä molempien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset.

Mikko Hautala  
Suomen suurlähettiläs  
Suomen tasavallan  
hallituksen puolesta

Aleksandr Tsybulski  
Venäjän federaation  
varatalouskehitysministeri  
Venäjän federaation  
hallituksen puolesta

**Соглашение  
между Правительством Финляндской Республики  
и Правительством Российской Федерации  
о продаже Правительству Финляндской Республики  
помещений в г. Санкт-Петербурге**

Правительство Финляндской Республики и Правительство Российской Федерации, в дальнейшем именуемые Сторонами,

желая укреплять и далее развивать взаимодействие между своими странами в области культуры, предпринимательства и образования,

принимая во внимание традиции добрососедства и доверия в отношениях своих стран,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Российская Сторона осуществляет продажу Финляндской Стороне помещений согласно Приложению № 1, являющемуся неотъемлемой частью настоящего Соглашения, общей площадью 4515,3 кв. м., в объекте культурного наследия регионального значения («Дом, где в 1890-1918 гг. жил экономист Даниэльсон Н.Ф.», 1847 г., арх. Боссе Г.А.), расположенном по адресу: г. Санкт-Петербург, Большая Конюшенная улица, д. 4-6-8, литера А (далее – Помещения) общей стоимостью 508 100 000 рублей. Финляндская Сторона приобретает Помещения, единовременно оплачивая их стоимость Российской Стороне.

Схема расположения Помещений указана в Приложении № 2, являющемся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

**Статья 2**

Уполномоченными органами Сторон по реализации настоящего Соглашения являются:

с Российской Стороны - Федеральное агентство по управлению государственным имуществом;

с Финляндской Стороны - Государственное специализированное предприятие «Governia Oу» (Говерния Ою).

### **Статья 3**

В целях реализации настоящего Соглашения Уполномоченные органы Сторон в течение 20 (двадцати) дней со дня вступления в силу настоящего Соглашения заключают договор купли-продажи Помещений по цене Помещений, предусмотренной статьей 1 настоящего Соглашения, в соответствии с законодательством Российской Федерации с предварительным подписанием Финляндской Стороной договоров аренды земельных участков, указанных в Приложении №3, являющемся неотъемлемой частью настоящего Соглашения, на срок 49 лет.

Расходы, связанные с государственной регистрацией права собственности Финляндской Стороны на Помещения, несет Финляндская Сторона.

### **Статья 4**

По итогам реализации мероприятий, предусмотренных статьей 3 настоящего Соглашения, Финляндская Сторона обязуется в соответствии с законодательством в области сохранения, использования и охраны объектов культурного наследия (памятников истории и культуры) народов Российской Федерации выполнять в отношении Помещений требования по сохранению, содержанию, использованию и доступу к объекту культурного наследия регионального значения «Дом, где в 1890-1918 гг. жил экономист Даниэльсон Н.Ф.».

### **Статья 5**

В случае продажи Финляндской Стороной Помещений Российская Сторона имеет преимущественное право на их приобретение. Продажа Помещений третьему лицу возможна в случае, если Российская Сторона откажется от преимущественного права на приобретение Помещений на условиях предложения третьему лицу.

**Статья 6**

Споры и разногласия между Сторонами относительно применения и (или) толкования положений настоящего Соглашения разрешаются путем переговоров между Сторонами.

**Статья 7**

Стороны уведомят друг друга по дипломатическим каналам о завершении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 (тридцати) дней с даты получения последнего уведомления.

Совершено в г. Москве 4 июля 2017 года в двух экземплярах, каждый на финском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Микко Хаутала  
Посол Финляндии  
За Правительство  
Финляндской Республики

Александр Цыбульский  
Заместитель министра  
экономического развития РФ  
За Правительство  
Российской Федерации